|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| SUPPLY AGREEMENT No. 5  **City of Chelyabinsk** January 31, 2017  **Sportivniy stil, Limited Liability Company,** hereinafter referred to as the **Supplier**, represented by **Khamidullina Albina Iglamovna**, General Director, acting under the Charter, on one side, and **International Ski Federation**, represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, hereinafter referred to as the Buyer, on the other side, hereinafter collectively referred to as Parties, have signed this Agreement as follows:   1. **Subject of the Agreement**   1.1. The Supplier undertakes to transfer into ownership of the Buyer the Goods in amount and products range specified in the present Agreement, the Buyer undertakes to accept and pay the Goods on conditions of the present Agreement.  1.2. Name, quantity, price, payment terms, delivery terms, delivery procedure of the Goods of the next lot shall be indicated by the Parties in Specification. Each specification shall be agreed between the Parties, as it is an integral part of the present Agreement (Appendix No. 1).   1. **Price and payment terms**   2.1. Total price of the Agreement is 1 596 EUR as agreed by the Parties and indicated in the corresponding Specification to the present Agreement and it can be changed only by mutual agreement of the Parties.  2.2. Terms of payment shall be indicated in Specification to the present Agreement. The Parties agree that timely performance of their payment obligations is the essential condition of the present Agreement in accordance with part 1 article 432 of the Civil Code of the Russian Federation.  2.3. The Buyers will be considered to have fulfilled the payment obligations at the moment of transfer of money to the Supplier’s banking account.  2.4. The payments for the Goods are made in euro on a noncash basis. Payment terms are specified in each separate Specification to the present Agreement.  2.5. Payment terms: 100% prepayment.   1. **Procedure for delivery**   3.1. Procedure for delivery is specified by the Parties in Specifications.  3.2. The parties have agreed that property right on Goods, risks of accidental loss or accidental damage shall pass to the Buyer:   * At the moment the Supplier transfer the Goods by the Supplier.   3.3. The Supplier will be considered to have fulfilled the transfer obligations of the Goods before the Buyer according to nomenclature, quantity and quality of the lot of Goods which are indicated in the Specification:   * From the moment of the Goods transfer to the Buyer and signing of delivery note by the Parties;   3.4. The Supplier has the right to deliver the Goods to the Buyer beforehand.   1. **Goods acceptance rules**   4.1. The acceptance procedure of the Goods shall be carried out by the duly authorized representative of the Buyer.  4.2. The Seller undertakes to take all necessary measures for acceptance procedure of the delivered (dispatched) Goods under the terms of the present Agreement and deliver the Goods to the Buyer’s address. The Buyer undertakes to check conformity of the Goods with information in shipping documents and accept the Goods form transport organization in compliance with all rules and regulations provided with statutory acts regulating activity of such transport organizations.  4.3. In case of defects finding at the moment of transfer of Goods, the Buyer shall draw act of disagreement and take photos of these defects (in the amount no less than 10 photos). Photos shall be attached to the act of disagreement. The Buyer shall one copy of consignment with all appendixes note send to the Supplier, and another copy shall keep.  4.4. The Buyer undertakes to carry out the acceptance procedure of the Goods based on their quality, quantity, completeness at the time of shipment.  4.5. The Seller undertakes to sign Packing List and Acceptance Act at the moment of Goods transfer, which are the integral part of the present Agreement. The Goods shall be considered as accepted based on quantity and quality if the Seller refuses to sign the delivery and acceptance act.   1. **Quantity and completeness of the Goods**   5.1. Supply Goods shall correspond to technical conditions and other statutory documents.  5.2. List of Goods and quantity shall be indicated in Specifications to the present Agreement.     1. **Guarantee obligations**   6.1. The Supplier provides guaranty for 12 (twelve) months.   1. **Liability of the Parties**   7.1. For non-fulfillment or partial fulfillment of their obligations under this Agreement the Parties shall bear responsibility in accordance with the current legislation of the Russian Federation.  7.2. The Buyer undertakes to compensate to the Supplier all losses in case of failure or improper fulfillment of the Buyer’s obligations under this Agreement.  7.3. In the event of delay in payment according to clauses 2,5 and 2.6 the Buyer shall bear responsibility in the amount of 0.5% per day from the sum of late payment.   1. **Force Majeure**   8.1. Should any circumstances arise which prevent the complete or partial fulfillment by any of the Parties of their respective obligations under this Agreement, namely acts of nature, war, military operations of any character, blockade, prohibition of export or imports or any other circumstances beyond control of the Parties, the time stipulated for the fulfillment of the obligations shall be extended for a period equal to that during which such circumstances will remain in force.  8.2. If the above circumstances continue to be in force for more than 3 (three) months, each Party shall have the right to refuse from any further fulfillment of the obligations under the Agreement and in such case neither of the Parties shall have the right to make a demand upon the other Party for compensation of any possible damages.  8.3. The Party to whom it becomes impossible to meet its obligations under this Agreement shall immediately inform the other Party. Certificates issued by respective Chamber of Commerce and Industry of the Suppliers’ or the Buyers’ country shall be sufficient proof of such circumstances.   1. **Final provisions**   9.1. Parties will take all necessary measures to settle amicable all disputes, differences and claims which may arise out of the present Agreement. A dispute settlement procedure for Parties lasts within 15 (fifteen) calendar days as of receipt of the Complaint. All disputes, differences and claims arise out of the present Agreement or in connection with the same, including its performance, breach, termination or invalidity shall be settled in the Arbitration court of Chelyabinsk region or in general jurisdiction court at the location of the Supplier.  9.2. Any amendments, additions, appendixes to present Agreement should be valid only if they are made in writing, signed by both Parties.  9.3. Early termination of the Agreement can take place as agreed between the Parties or under the conditions provided by the Law of the Russian Federation.  9.4. All appendices to the present Agreement make its integral parts.  9.5. After the Agreement has been signed all the preliminary agreements, discussions and correspondence between the Parties concerning this Agreement are to be considered null and void.  9.6. This Agreement is executed in two copies, one for each Party.  9.7. In all other cases not stipulated hereby the Parties shall be governed by the effective legislation of the Russian Federation.  9.8. Scan copies of the Agreement and specifications delivered via e-mail or facsimile have legal power in case of possibility to define the addressee and electronic mail.  9.9. If the Buyer failure to fulfill his payment obligations in full and within specified terms under the present Agreement, the Supplier has the right to terminate this Agreement (refuse to fulfill obligations of this Agreement) or will not dispatch the Goods to the Buyer and keep it until full payment under the present Agreement. Paid money will not return to the Buyer and will be settled off the Supplier’s losses because of the Buyer’s non-fulfilled obligations without initiation of legal action. If the Buyer’s prepayment is not enough for loss recovery, the Supplier has the right to enforce the deficient amount from the Buyer.  9.10. Neither Party hereto shall be entitled to transfer their rights and obligations hereunder to any third party without written consent of the other Party.  9.11. The present Agreement comes into force from the moment of signing it by both parties and valid till complete fulfillment of the obligations by the party.   1. **Company details and signatures:**   **The Supplier:**  Sportivniy stil, Limited Liability Company Address: Peredovoy pereulok, building 7, office 2, 454071, the city of Chelyabinsk,  Tel./fax: 8 (351) 215-25-25, 776-62-25  E-mail: albica@albica.ru  Taxpayer Identification Number 7452075290  Industrial Enterprises Classifier 745201001  Primary State Registration Number 1107452000963  CHELYABINVESTBANK  BIC: CHINRU4C  Settlement account.: 40702978690531001919  Correspondent account.: 30101810400000000779  General Director \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  A.I. Khamidullina  **The Buyer:**  International Ski Federation  Wolleraustrasse 15n  CH-8807 Freienbach | | | | | | | | ДОГОВОР ПОСТАВКИ № 5  **г. Челябинск** « 31 » января 2017 г.  **ООО «Спортивный Стиль»,** именуемое в дальнейшем **«Поставщик»,** в лице Генерального директора **Хамидуллиной Альбины Илгамовны,** действующего на основании Устава с одной стороны и **International Ski Federation** в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,** именуемое в дальнейшем «Покупатель», другой стороны, при совместном упоминании «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем:   1. **Предмет договора**   1.1. В соответствии с настоящим Договором, Поставщик обязуется передать в собственность Покупателя Товар, на условиях, в количестве и ассортименте, установленных настоящим Договором, а Покупатель обязуется принять и оплатить Товар, в соответствии с условиями настоящего Договора.  1.2. Наименование, количество, цена, порядок оплаты, срок поставки, порядок поставки Товара очередной партии указываются Сторонами в Спецификации. Спецификация, согласованная обеими сторонами, является неотъемлемой частью настоящего договора (Приложение №1).   1. **Цена и порядок расчетов**   2.1. Общая Цена договора в размере 1 596 € согласована сторонами и зафиксирована в соответствующей Спецификации к настоящему договору и может быть изменена только по взаимному соглашению Сторон.  2.2. Порядок оплаты определяется в Спецификации к настоящему договору. Стороны признают, что своевременное исполнение обязательств по оплате является существенным условием настоящего договора в соответствии с ч.1 ст.432 ГК РФ.  2.3. Обязанность Покупателя по оплате считается исполненной в момент поступления денежных средств на расчетный счет Поставщика.  2.4. Расчеты за Товар производятся в евро безналичным способом. Порядок оплаты Товара оговаривается в каждой отдельной Спецификации к настоящему договору.  2.5. Условия оплаты: 100% предоплата.   1. **Порядок поставки**   3.1. Порядок поставки товара определяется Сторонами в Спецификации  3.2. Стороны определили, что право собственности на Товар, риски случайной гибели или его случайного повреждения переходят к Покупателю:   * в момент передачи Товара Поставщиком   3.3. Обязательство Поставщика перед Покупателем по передаче Товара, согласно номенклатуре, количеству и качеству партии Товара, отраженными в Спецификации, считаются исполненными:   * с момента фактической передачи Товара Покупателю и подписания сторонами товарной накладной;   3.4.Поставщик имеет право досрочно поставить товар Покупателю.   1. **Правила приемки товара**   4.1. Приемка Товара, осуществляется уполномоченным представителем Покупателя.  4.2. Покупатель обязуется предпринять все надлежащие меры, обеспечивающие принятие товара, поставленного (отгруженного) Поставщиком в соответствии с условиями настоящего договора непосредственно в адрес Покупателя. При получении поставленного товара от транспортной организации Покупатель обязан проверить соответствие товара сведениям, указанным в транспортно-сопроводительных документах, а также принять этот товар от транспортной организации с соблюдением порядка и правил, предусмотренных нормативными актами, регулирующими деятельность транспортной организации.  4.3. В случае обнаружения недостатков Товара в момент передачи Покупателем составляется акт разногласий и производится фотографирование выявленных несоответствий (в количестве не менее 10 штук). Фотографии также прикладываются к акту разногласий. Один экземпляр накладной с приложением Акта разногласий Покупатель оставляет себе, второй передает Поставщику.  4.4. Приемка Товара по качеству, количеству, комплектности производится Покупателем в момент отгрузки.  4.5. При передачи Товара, Покупатель обязуется подписать Товарную накладную и Акт приема-передачи, которые являются неотъемлемой частью настоящего Договора. В случае отказа Покупателем подписывать вышеуказанный Акт, Товар считается принятым по количеству и качеству, соответствующим такому виду Товара.   1. **Качество и комплектность товара**   5.1. Поставляемый Товар по качеству должен соответствовать ТУ и другим нормативным документам.  5.2. Номенклатура и количество Товара определяется в Спецификациях к настоящему договору.   1. **Гарантийные обязательства**   6.1. Поставщик предоставляет гарантию на 12 (двенадцать) месяцев.   1. **Ответственность сторон**   7.1. За неисполнение или частичное неисполнение условий настоящего Договора Стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.  7.2. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения Покупателем своих обязательств по настоящему Договору Покупатель возмещает Поставщику все причиненные этим убытки.  7.3. В случае задержки исполнения Покупателем оплаты, согласно условиям договора - п. 2.5.,2.6, Заказчик несет ответственность в размере 0,5% в день от суммы просроченного платежа.   1. **Обстоятельства непреодолимой силы**   8.1. При наступлении обстоятельств невозможности полного или частичного исполнения любой из сторон обязательств по настоящему Договору, а именно: стихийного бедствия, войны, военных операции любого характера, блокады, запрещений экспорта или импорта или других не зависящих от сторон обстоятельств, выполнение положений Договора отодвигается соразмерно времени, в течение которого будут продолжаться такие обстоятельства.  8.2. Если обстоятельства будут продолжаться более 3 (трех) месяцев, то каждая из сторон будет иметь право отказаться от дальнейшего исполнения обязательств по Договору и в этом случае ни одна из сторон не будет иметь право на возмещение другой стороной возможных убытков.  8.3. Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательств по Договору, должна немедленно извещать другую сторону. Надлежащим доказательством наличия указанных выше обстоятельств будут служить справки, выдаваемые соответственно Торгово-промышленной палатой по месту нахождения Поставщика или Покупателя.   1. **Заключительные положения**   9.1. Стороны принимают необходимые меры к тому, чтобы любые спорные вопросы, разногласия либо претензии, которые могут возникнуть в связи с настоящим договором, были урегулированы путем взаимных переговоров. Для сторон признается обязательным претензионный порядок урегулирования спора, срок ответа на претензию – 15 (пятнадцать) календарных дней с даты ее получения. Все споры, разногласия или требования, возникающие из настоящего договора или в связи с ним, в том числе касающиеся его исполнения, нарушения, прекращения или недействительности, подлежат разрешению в Арбитражном суде Челябинской области, либо в суде общей юрисдикции по месту нахождения Поставщика.  9.2. Любые изменения, дополнения, приложения к настоящему договору признаются действительными, если они оформлены в письменном виде и подписаны обеими сторонами.  9.3. Досрочное расторжение Договора может иметь место по соглашению сторон, либо по основаниям, предусмотренным законодательством РФ.  9.4. Все приложения к настоящему Договору являются его неотъемлемыми частями.  9.5. Все предварительные соглашения, переговоры и переписка между сторонами по вопросам, изложенным в настоящем Договоре, имевшие место до вступления Договора в силу, аннулируются с даты его подписания.  9.6. Договор составлен в двух экземплярах – по одному для каждой стороны.  9.7. Вопросы, не урегулированные настоящим договором, регулируются действующим законодательством РФ.  9.8. Сканированные копии договора и спецификаций переданные путем отправки посредством электронной почты или факсимильной связи имеют юридическую силу при возможности определить адресата и наличия электронной почты.  9.9. В случае неисполнения Покупателем обязательств по оплате в полном объеме в указанный договором срок, Поставщик имеет право расторгнуть настоящий договор (отказаться от исполнения настоящего Договора), либо не производить отгрузку товара Покупателю и удерживать его до полной оплаты по настоящему договору. В данном случае, денежные средства, оплаченные по настоящему договору, Покупателю не возвращаются, а засчитываются в счет убытков, причиненных Поставщику неисполнением обязательств Покупателем по оплате без обращения в суд. Если сумма, оплаченная в качестве предоплаты недостаточна для погашения убытков, то недостающую сумму Поставщик имеет право взыскать с Покупателя в судебном порядке.  9.10. Ни одна из сторон не имеет право передавать третьей стороне свои права и обязанности, предусмотренные настоящим Договором без письменного на то согласия другой стороны.  9.11. Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания и действует до полного исполнения Сторонами обязательств по настоящему Договору.   1. **Реквизиты и подписи сторон:**   **Поставщик:**  ООО «Спортивный стиль»  Адрес: 454071, г. Челябинск, пер. Передовой, д. 7, пом.2  Тел./факс:8 (351) 215-25-25, 776-62-25  Эл. Почта: albica@albica.ru  ИНН:7452075290  КПП:745201001  ОГРН:1107452000963  CHELYABINVESTBANK  БИК: CHINRU4C  Р/сч.: 40702978690531001919  К/сч.: 30101810400000000779  Генеральный директор \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  А.И.Хамидуллина  **Покупатель:**  International Ski Federation  Wolleraustrasse 15n  CH-8807 Freienbach | | | | | | | |
| **APPENDIX No. 1**  **to the SUPPLY AGREEMENT No. 5 dated January 31, 2017.**  City of Chelyabinsk January 31, 2017  **Sportivniy stil, Limited Liability Company,** hereinafter referred to as the **Supplier**, represented by **Khamidullina Albina Iglamovna**, General Director, acting under the Charter, on one side, and **International Ski Federation**, represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, hereinafter referred to as the **Buyer**, on the other side, hereinafter collectively referred to as Parties, have signed this Agreement as follows:   1. The Supplier undertakes to supply and the Buyer undertakes to accept and pay: | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **No.** | | **Product description** | | | | | **Unit of measure** | | | **Quantity** | | **Price, €** | | | **Total amount, €** | | |
| 1 | | Bib number, female | | | | | pcs. | | | 56 | | 9.5 | | | 532.00 | | |
| 2 | | Bib number, male | | | | | pcs. | | | 102 | | 9,5 | | | 969.00 | | |
| 3 | | Bib number, opening | | | | | pcs. | | | 10 | | 9,5 | | | 95.00 | | |
|  | |  | | | |  |  | | |  | |  | | | **1596.00** | | |
|  | | |  |  | | | |  | |
|  | | |  |  | | | |  | |  | | |  | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Total amount of the present Agreement is 1 596.00 (one thousand five hundred and ninety-six) euro.   VAT not payable.  *(In accordance with the 4th subparagraph of Paragraph 1 of Article 32 of Tax Code of the Russian Federation.)*   1. Under the present Appendix delivery terms of the Goods is within 14 calendar days with 100% prepayment. The Supplier has the right to deliver the Goods beforehand. 2. The present Appendix is made in two copies, one for each party. The present Appendix is the integral part of the Supply Agreement No. 5 dated January 31, 2017. | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **The Supplier:** | | | | | | | | | **The Buyer:** | | | | | | |
| **Sportivniy stil, Limited Liability Company** | | | | | | | | | **International Ski Federation** | | | | | | |
| General Director:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ A.I. Khamidullina/ | | | | | | | | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ / | | | | | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |  | | | |
| Seal here | | |  | | | | | | Seal here | | |  | | | |